KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 27 september 1996 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit", heeft op 6 maart 1997 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 27 septembre 1996, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 2 de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère", a donné le 6 mars 1997 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP.

Het ontwerp beoogt onder bepaalde voorwaarden de werknemers van vreemde nationaliteit (1) van een in een Lid-Staat van de Europese Economische Ruimte gevestigde onderneming die zich naar België begeeft voor het verrichten van diensten, vrij te stellen van de verplichtingen inzake arbeidsvergunning en arbeidskaart welke voortvloeien uit het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit. Die werknemers worden met andere woorden formeel uit het toepassingsgebied van dat besluit gesloten.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Opschrift.

Opdat het opschrift de strekking van het ontwerp nauwkeuriger zou weergeven, schrijve men "tot aanvulling van" in plaats van "tot wijziging van".

---

(1) Dit zijn niet-onderdanen van een Lid-Staat van de Europese Economische Ruimte. Die onderdanen vallen immers niet onder het toepassingsgebied van het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967 (zie artikel 2, 18° van dat besluit).

Aanhef.

Het eerste, tweede en derde lid van de aanhef dienen te worden geschrapt, aangezien de bedoelde internationale akten waarnaar verwezen wordt, niet tot rechtsgrond strekken van het ontwerp.

Artikel 1.

1. Er mag worden aangenomen dat in het ontworpen 23° van artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967 met "de werknemers van vreemde nationaliteit" bedoeld wordt de werknemers die geen onderdaan zijn van een Lid-Staat van de Europese Economische Ruimte. Teneinde daar geen twijfel over te laten bestaan verdient het aanbeveling gewag te maken van "de werknemers van vreemde nationaliteit, die geen onderdaan zijn van een Lid-Staat van de Europese Economische Ruimte, die tewerkgesteld zijn door een in een Lid-Staat van de ... (verder zoals in het ontwerp)".

2. In fine van de Nederlandse tekst van de bepaling onder c) van het ontworpen 23° schrappe men het woord "zijn".

3. Uit het bepaalde onder d) van het ontworpen 23° blijkt niet duidelijk of het in dienst zijn sedert ten minste één jaar al dan niet een ononderbroken karakter moet hebben. Overigens zou deze bepaling aan duidelijkheid winnen, indien ze als volgt zou worden geredigeerd :

"d) deze werknemers sedert ten minste één jaar (ononderbroken) in dienst zijn bij de onderneming;".

PORTEE DU PROJET.

Le projet vise, sous certaines conditions, à exonérer les travailleurs étrangers (1) d'une entreprise établie dans un Etat membre de l'Espace Economique Européen qui se rend en Belgique pour fournir des services, des obligations en matière d'autorisation d'occupation et de permis de travail qui découlent de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère. En d'autres termes, ces travailleurs sont formellement exclus du champ d'application de cet arrêté.

EXAMEN DU TEXTE.

Intitulé.

Pour que l'intitulé exprime plus précisément la portée du projet, il convient d'écrire "complétant" au lieu de "modifiant".

---

(1) Il s'agit de non-ressortissants d'un Etat membre de l'Espace Economique Européen. Ceux-ci ne tombent pas, en effet, sous l'application de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 (voir l'article 2, 18°, de cet arrêté).

Préambule.

Les premier, deuxième et troisième alinéas du préambule doivent être supprimés, étant donné que les actes internationaux auxquels il est fait référence ne procurent pas de fondement légal au projet.

Article 1er.

1. Il peut être admis que l'article 2, 23°, en projet, de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 entend par "travailleurs étrangers", les travailleurs qui ne sont pas ressortissants d'un Etat membre de l'Espace Economique Européen. Afin de ne laisser subsister aucun doute sur ce point, il est recommandé de faire état des "travailleurs de nationalité étrangère, non-ressortissants d'un Etat membre de l'Espace Economique Européen, qui sont occupés par une entreprise établie dans ... pour y fournir des services, à condition :".

2. Au 23° en projet, il y a lieu, à la fin du texte néerlandais sous c) de supprimer le mot "zijn".

3. La règle énoncée sous d) au 23° en projet, ne fait pas apparaître clairement si le fait d'être en service depuis au moins un an doit présenter ou non un caractère ininterrompu.

Cette disposition gagnerait par ailleurs en clarté si elle était rédigée comme suit :

"d) que ces travailleurs soient au service de l’entreprise depuis au moins un an (sans interruption);".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. DE BRABANDERE, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

M. VAN DAMME, staatsraden,
D. ALBRECHT, conseillers d'Etat,

G. SCHRANS, assessoren van de
E. WYMEERSCH, afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. P. SOURBRON, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. P. SOURBRON, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

J. DE BRABANDERE.